

## Asesorías Nacionales de Inglés y Francés

# ORIENTACIONES PARA LA PRODUCCIÓN ORAL:

La interacción y la expresión oral en continuo en la mediación pedagógica para:

**Inglés**

y

**Francés**

2023

HI!

BONJOUR

## **AUTORIDADES**

**Anna Katharina Müller Castro**

**Ministra de Educación Pública**

**Melvin Eduardo Chaves Duarte**

**Viceministro Académico de Educación**

**Yorleny Porras Calvo**

**Directora de la Dirección de Desarrollo Curricular**

**Alfredo Ortega Cordero**

**Jefe del Departamento de Tercer Ciclo y Educación Diversificada**

## **COMISIÓN REDACTORA**

### **Departamento de Tercer Ciclo y Educación Diversificada**

#### **Asesoría Nacional de Inglés**

Andrea Cruz Badilla

Marianella Granados Sirias

### **Departamento de Tercer Ciclo y Educación Diversificada**

#### **Asesoría Nacional de Francés**

Adriana Castro Sánchez

Eugenia Rodríguez González

#### **Revisiones especialistas en Inglés y Francés**

Iván Mora Hernández, Asesor Regional de Inglés DRE Pérez Zeledón

Shirley Rojas Leiva, Asesora Regional de Inglés DRE Norte -Norte

Ronald Vargas Chavarría, Asesor Regional de Inglés Alajuela

María Gabriela Vargas Murillo, Universidad Nacional

#### **Revisión Filológica**

Ángel Alvarado Cruz

Laura Fallas Zúñiga

#### **Diseño de portada**

Noelia González Cascante

Dirección Regional de Educación Guápiles

#### **Apoyo Secretarial**

María Isabel González Morera

## Contenido

<b>1. PRESENTACIÓN</b> .....	5
<b>2. OBJETIVO GENERAL</b> .....	6
<b>2.1 Objetivos específicos</b> .....	6
<b>3. ENFOQUE ORIENTADO A LA ACCIÓN</b> .....	7
<b>4. PROCESO ORIENTADOR PARA EL DESARROLLO DE LA COMPETENCIA DE LA INTERACCIÓN Y LA EXPRESIÓN ORAL EN CONTINUO</b> .....	8
<b>5. LA PRODUCCIÓN ORAL: interacción y expresión oral en continuo</b> .....	11
<b>5.1 En interacción:</b> .....	11
<b>5.2 La expresión oral en continuo</b> .....	11
<b>6. MEDIACIÓN PARA LA PRODUCCIÓN ORAL</b> .....	12
<b>6.1 Rol de la persona docente de Lengua Extranjera en la producción oral</b> .....	14
<b>6.2 La noción de tarea lingüística en la producción oral: ¿Qué es una tarea, “task” (Inglés), “tâche” (Francés)?</b> .....	15
<b>6.3 Clasificación de las tareas y ejemplos</b> .....	16
<b>6.4. Etapas fundamentales para el diseño de la tarea:</b> .....	17
<b>6.5 Tareas lingüísticas adicionales que fortalecen la interacción y expresión oral continua.</b> .....	21
<b>7. MEDIACIÓN DE LA INTERACCIÓN ORAL</b> .....	21
<b>7.1 Actividades de interacción oral:</b> .....	23
<b>7.2 Estrategias de interacción oral:</b> .....	23
<b>7.3 La interacción en línea: es una nueva forma de comunicación sea autónoma o en grupo.</b> .....	24
<b>7.4 Las interacciones por medio de recursos tecnológicos pueden incluir, por ejemplo:</b> ..	25
<b>8. MEDIACIÓN DE LA EXPRESIÓN ORAL EN CONTINUO</b> .....	26
<b>8.1 Actividades para promover la expresión oral en continuo en al aula</b> .....	26
<b>8.2 Actividades de expresión oral:</b> .....	27
<b>8.3 Estrategias de expresión oral</b> .....	28
<b>8.4 Las expresiones orales continuas por medio de recursos tecnológicos pueden incluir, por ejemplo:</b> .....	28
<b>9. Tratamiento del error para corrección en la mediación de las competencias de interacción y expresión oral: autocorrección</b> .....	29
<b>10. Dificultades en el proceso de integración de la producción oral en la mediación pedagógica.</b> .....	30
<b>11. RECOMENDACIONES</b> .....	31
<b>12.Desarrollo de la interacción y expresión oral en continuo en un ambiente seguro.</b> .....	32
<b>13. Abordaje de la interacción y la expresión oral en continuo para las personas estudiantes con apoyos educativos:</b> .....	33

14. Abordaje de la interacción y la expresión oral en continuo para población estudiantil con alto potencial y talentos. ....	33
15. BIBLIOGRAFÍA CONSULTADA.....	34



## 1. PRESENTACIÓN

El presente documento va dirigido a las **personas docentes de lenguas extranjeras** de los niveles de Tercer Ciclo y Educación Diversificada de todas las ofertas y modalidades del sistema educativo público costarricense, con el fin de orientar el abordaje de las competencias lingüísticas de la producción oral en la **mediación pedagógica** de las lenguas extranjeras, comprendidas en los nuevos programas de estudio de Inglés y Francés aprobados por el Consejo Superior de Educación, en el marco de la Política Educativa: “La persona: centro del proceso educativo y sujeto transformador de la sociedad”, Política Curricular: Educar para una Nueva Ciudadanía y la Política Educativa de Promoción de Idiomas.

El objetivo es brindar orientaciones coherentes con el currículo actual para las lenguas extranjeras, de forma que permita coadyuvar al desarrollo de las competencias lingüísticas de la producción oral en las personas estudiantes, en concordancia con el enfoque metodológico y evaluativo orientado a la acción, sustentado en el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas. Así como, en la necesidad de implementar, desde el aula, estrategias que potencien la oralidad y el nivel de logro para una mejor comunicación.

En ese sentido, la persona docente en la mediación pedagógica debe proponer estrategias y técnicas de aprendizaje, que promuevan el desarrollo de la competencia de la expresión oral en continuo y la interacción de las lenguas extranjeras en las personas estudiantes.

La producción del discurso oral es una capacidad comunicativa que abarca no solo un dominio de la pronunciación, del léxico y la gramática de la lengua meta, sino también conocimientos socioculturales y pragmáticos.

La producción oral consta de una serie de micro destrezas, tales como,

- ✓ saber aportar información y opiniones,
- ✓ mostrar acuerdo o desacuerdo,

- ✓ resolver errores en el momento de la conversación en continuo a nivel personal o bien en la interacción en múltiples circunstancias de la vida cotidiana.

Desde esta perspectiva, es fundamental fortalecer la expresión oral desde los procesos de mediación pedagógica como una necesidad país y del sistema educativo, que finalmente permitirá tener acceso a mejores oportunidades académicas, laborales y socioculturales para la población en el nivel de secundaria.

Del mismo modo, es importante recordar que las personas docentes de lenguas extranjeras son un modelo lingüístico para las personas estudiantes, por tal razón es su responsabilidad fortalecer las habilidades comunicativas dentro y fuera del aula de idiomas para, de esta forma, lograr un posicionamiento lingüístico que sea reconocido, útil y práctico en la vida diaria en diferentes dominios: académico, profesional, público y transaccional.

## **2. OBJETIVO GENERAL**

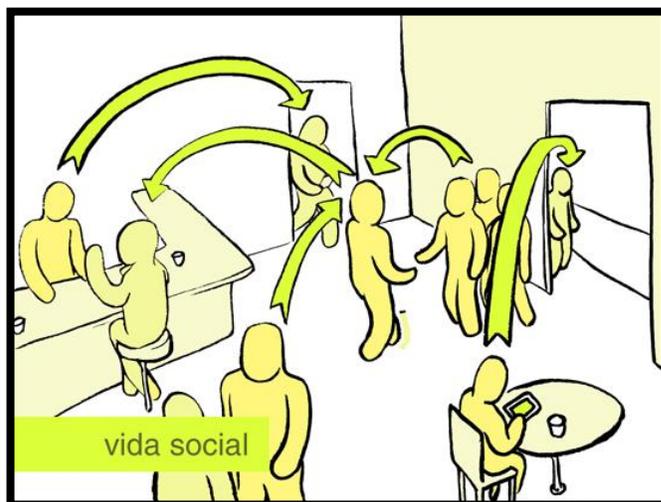
Brindar orientaciones a las personas docentes de lengua extranjera para abordar la interacción y expresión oral en la mediación y evaluación pedagógica, teniendo en cuenta las diferentes ofertas y modalidades del sistema educativo costarricense.

### **2.1 Objetivos específicos**

- Fortalecer el rol de la persona docente de lengua extranjera, así como el proceso de la mediación pedagógica que promueva un cambio cualitativo y cuantitativo para el desarrollo de la interacción y expresión oral.
- Orientar a las personas docentes para el desarrollo de estrategias y actividades para la competencia de la producción oral que favorezcan la interacción y expresión oral en continuo desde la mediación en lengua extranjera.

### 3. ENFOQUE ORIENTADO A LA ACCIÓN

El enfoque orientado a la acción según la Guide to Reflective Practice for Core French Teachers: The Action-Oriented Approach s,f promueve la adquisición del lenguaje y reconoce la comunicación como una actividad social diseñada para realizar tareas específicas de la vida cotidiana.



En este enfoque, el rol de la persona estudiante es fundamental:

#### La persona estudiante es:

- participante activo en el proceso de aprendizaje.
- agente de cambio social
- autónomo
- colaborador
- investigador
- capaz de resolver tareas o problemas de la vida cotidiana
- reflexivo
- crítico

#### Las actividades que la persona docente planifica son fundamentales y se caracterizan por ser:

- Facilitadoras y comunicativas.
- Basadas en tareas de la vida cotidiana.
- Utilizar diversidad de recursos auténticos.
- Experiencias de aprendizaje significativas que promuevan el nivel de logro.

## **4. PROCESO ORIENTADOR PARA EL DESARROLLO DE LA COMPETENCIA DE LA INTERACCIÓN Y LA EXPRESIÓN ORAL EN CONTINUO**

A continuación, se describe el proceso para el desarrollo de la interacción y la expresión oral en continuo con sus respectivas etapas. Es importante indicar que este proceso no es rígido. Tanto la persona docente como la persona estudiante pueden regresar a una etapa anterior con el fin de mejorar, proveer u obtener los insumos necesarios para lograr el éxito en las tareas.

### **Etapas 1 (la persona docente)**

**Descubrir, explicar, practicar:** La persona docente es quien brinda a las personas estudiantes una serie de recursos que permiten el descubrimiento; demuestra, explica y practica con ellos la información necesaria para el nivel de logro de las tareas de producción oral que se asignarán.

### **Etapas 2 (la persona docente)**

**Planear, diseñar, dotar de insumos lingüísticos de la tarea y acompañar:** La persona docente asigna las tareas lingüísticas a las personas estudiantes y brinda el acompañamiento requerido en tiempo y forma.

### **Etapas 3**

**Planear y practicar:** Las personas estudiantes con sus pares, bajo la supervisión de la persona docente, seleccionan la información, organizan los recursos, se preparan, ensayan y prevén las posibles consultas de los oyentes.

#### **Etapa 4**

**Compensar, monitorear, reparar:** Durante el desarrollo de las tareas de interacción y expresión oral continua, la persona estudiante mantiene la comunicación; si requiere de un recurso lingüístico, que no posee, para facilitar la fluidez, puede recurrir a gestos, definiciones, sinónimos o un ejemplo. Además, al darse cuenta de que se ha cometido un error, reformula y expresa correctamente.

#### **Etapa 5**

**Demostrar, respetar turnos de palabra, cooperar y pedir aclaraciones:** La persona estudiante participa en la tarea de interacción y/o expresión oral continua de forma individual, en pares o grupal. Demuestra iniciativa utilizando un discurso colaborativo, confirma la comprensión, resume los puntos expresados, se involucra e implica a otros en la conversación o discusión, puede solicitar la repetición de alguna idea, expresa lo que logró comprender o verifica lo que se comprendió.

**Proceso orientador para el desarrollo de la competencia de la interacción /  
expresión oral en continuo**



**La persona docente**

**Las personas estudiantes**

## **5. LA PRODUCCIÓN ORAL: interacción y expresión oral en continuo**

Según el Volumen Complementario del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (2018) la producción oral se divide en dos vías:

### **5.1 En interacción:**

Un intercambio en el cual, al menos dos interlocutores participan de forma alterna en una actividad a la vez que aplican la comprensión y expresión oral para construir de manera conjunta el discurso. En esta vía es fundamental el aprendizaje colaborativo, la atención, la comprensión del otro, en donde se presente, una participación interactiva entre dos o más participantes y va del nivel simple al complejo. En la actualidad la interacción puede llevarse a cabo tanto de forma real como virtual.

### **5.2 La expresión oral en continuo**

Se refiere a la capacidad de comunicarse de manera fluida, coherente, estructurada y continua en un idioma mediante la expresión de ideas, pensamientos y emociones en diversos contextos...etc.

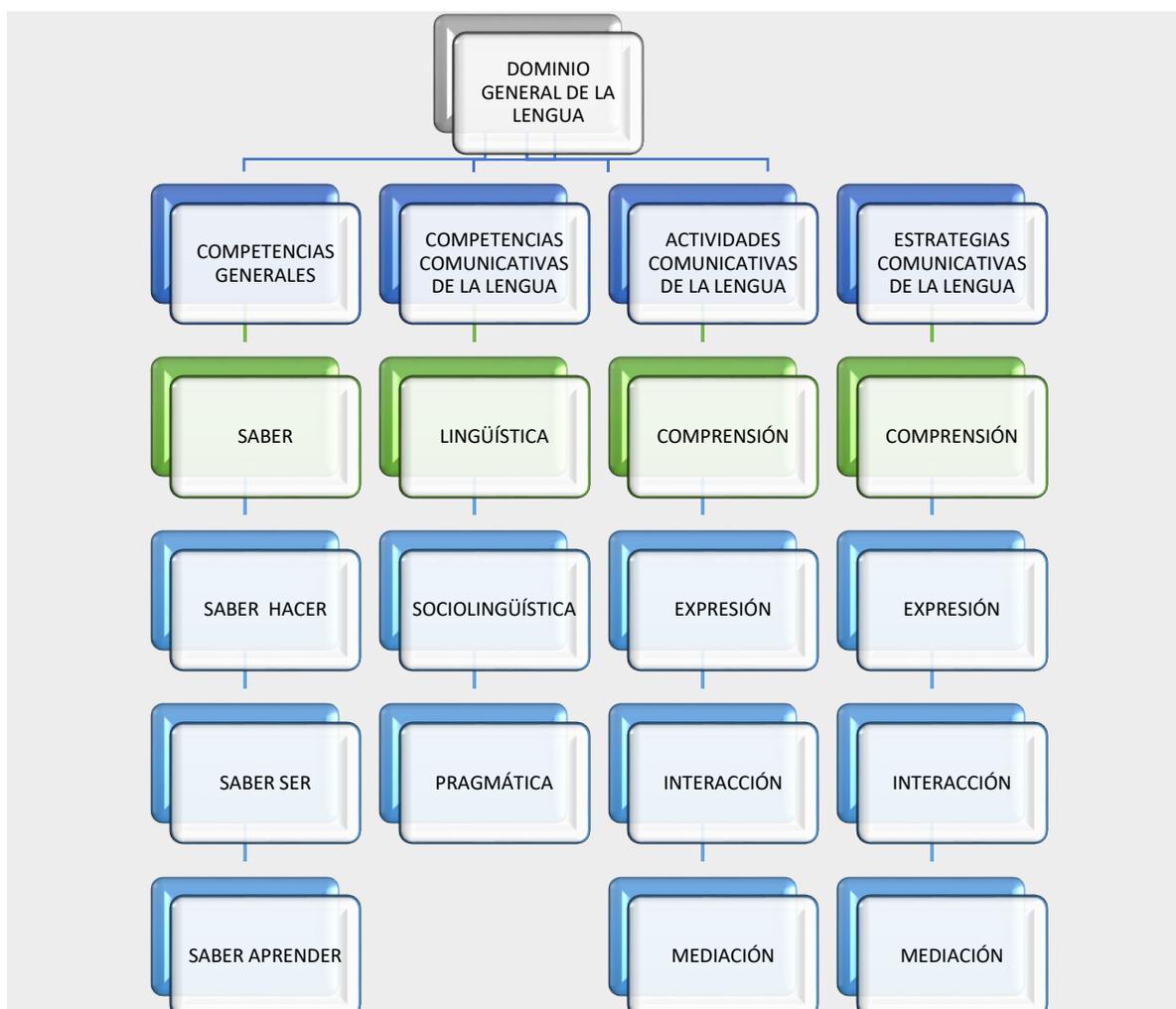
La producción oral es una habilidad lingüística, que requiere un proceso, lento y con apoyos diversos, que permite al individuo expresarse o establecer interacción con sus pares, facilitando el proceso de comunicación en un contexto determinado. Se contempla en esta vía la producción en tiempo real y presencial y la producción en continuo a través de la virtualidad.

Solo en contextos limitados como en un monólogo, contar una historia o dar un discurso son tareas donde se puede evaluar la producción oral sin la participación de un interlocutor.

## 6. MEDIACIÓN PARA LA PRODUCCIÓN ORAL

La noción de comunicación por competencias combina la recepción, la interacción y la producción. De acuerdo con el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas, la mediación de la producción oral no solo se limita a brindar información en otra lengua, sino que también a desarrollar niveles de autonomía, colaboración, creación y conexión, a través de las tareas que se organizan. Lo anterior permite que las personas estudiantes compartan, expliquen, trabajen juntos, y utilicen diversidad de recursos para producir sea en forma individual o colectiva.

El dominio general de la lengua incluye competencias generales, competencias comunicativas de la lengua, actividades y estrategias que se movilizan al realizar una tarea y, a su vez, se perfeccionan mediante esa experiencia. Tal y como se muestra en la siguiente imagen:



La mediación pedagógica, en la producción oral de lenguas extranjeras, permite:

- Identificar el nivel de la expresión, la organización y la coordinación de las ideas, en situaciones que se le presenten a la persona estudiante en concordancia con la mediación pedagógica.
- Verificar el nivel de competencia en la lengua extranjera.
- Monitorear el progreso en la lengua extranjera.
- Dar seguimiento al logro de las competencias lingüísticas, metas y los saberes.
- Fortalecer aspectos como comprensión, interacción y producción que se dan simultáneamente y que guardan estrecha relación con la fluidez, la claridad y la efectividad de la expresión oral, el dominio del vocabulario, la pronunciación, la morfosintaxis y la pertinencia.

Con respecto a las actividades para desarrollar dicha competencia, la persona docente puede tomar en cuenta los siguientes elementos:

- Considerar las vivencias del aula y el tiempo invertido en el desarrollo de cada meta y saber, según corresponda.
- Brindar indicaciones simples, claras y precisas.
- Dar a conocer los criterios e indicadores en los instrumentos a las personas estudiantes.
- Preparar las instrucciones y variedad de situaciones (entrevista dirigida, descripciones / exposiciones, juego de roles) de acuerdo con el propósito de la actividad a fin de evitar la improvisación.
- Hacer un banco de imágenes impresas o digitales, de acuerdo con las actividades y estrategias que sean diseñadas por la persona docente.
- Seleccionar temas relevantes, elementos motivadores y de interés del público, y también tener en cuenta la pertinencia a la temática del programa de estudios.
- Ser culturalmente comprensibles y adecuados para el estudiantado.

- Permitir a la persona estudiante describir, argumentar, opinar, criticar, analizar, debatir, según el nivel, una escena o una situación determinada.
- Considerar el uso de imágenes pertinentes tomando cuenta el DUA. El uso del sonido podría acompañar también la imagen.
- Elegir cuidadosamente las tareas que tengan un efecto positivo y motivador y sean coherentes con el proceso de enseñanza-aprendizaje, cercanas a la vida cotidiana y al contexto de la persona estudiante.
- Controlar de forma precisa el tiempo y la duración de las actividades por realizar.
- Grabar las intervenciones de cada persona estudiante (se pueden utilizar diferentes dispositivos) cuando se dispone de este recurso, para recabar evidencias sobre su progreso. **(Siempre y cuando se cumpla con la normativa vigente en derecho y uso de imagen y voz de la persona estudiante y únicamente para uso pedagógico).**

### **6.1 Rol de la persona docente de Lengua Extranjera en la producción oral**

- Apropiarse del fundamento teórico y epistemológico del programa de estudio.
- Demostrar el conocimiento y el dominio metodológico de la producción oral en la lengua extranjera.
- Demostrar el conocimiento y el dominio del proceso evaluativo de la producción oral en la lengua extranjera.
- Propiciar el trabajo colaborativo en los diferentes momentos de la mediación pedagógica.
- Implementar el uso de recursos tecnológicos en la clase de lengua extranjera, para mejorar la competencia de la producción oral.
- Diseñar tareas auténticas con un propósito claro que pueda demostrar el nivel de logro tomando en cuenta las necesidades de las personas estudiantes y sus estilos de aprendizaje.
- Planificar las estrategias y actividades que potencien las habilidades de la interacción y la expresión oral en continuo en las personas estudiantes a través

de la motivación, la autoconfianza, las expectativas de nivel de logro, la reflexión y la autorregulación.

- Gestionar el aula creando un ambiente de respeto y tolerancia que promueva la participación de manera sana.
- Mantenerse en actualización y al tanto de los avances en el ámbito de su profesión.
- Ser modelo sociolingüístico en su salón de clase. Entendiendo la interrelación entre sociedad e idioma de acuerdo con el contexto en que se desarrolla utilizando variantes formales, informales, de edad, de género e incluyendo expresiones idiomáticas, coloquialismos, entre otros.

## 6.2 La noción de tarea lingüística en la producción oral: ¿Qué es una tarea, “*task*” (Inglés), “*tâche*” (Francés)?

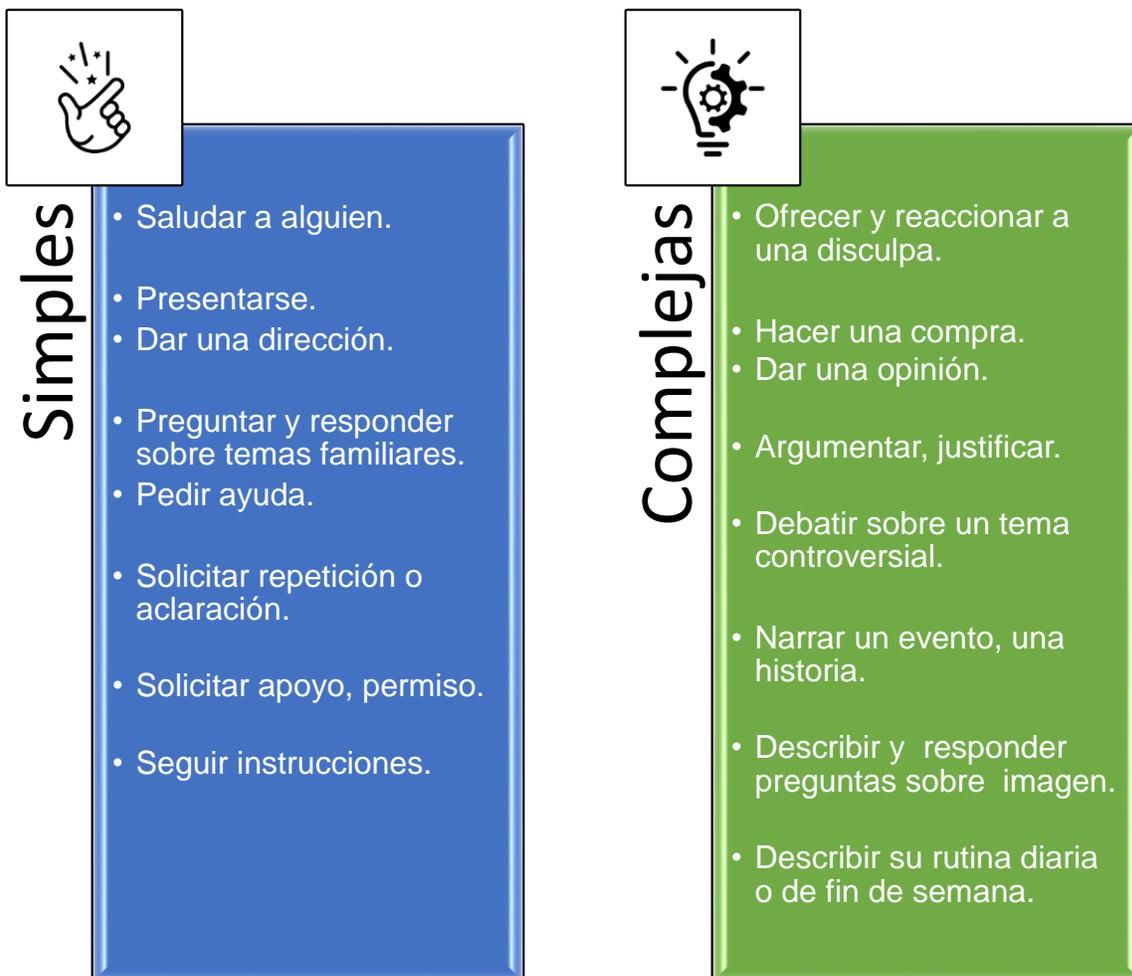
- Se define “como cualquier acción intencionada que un individuo considera necesaria para conseguir un resultado concreto en cuanto a la resolución de un problema, cumplimiento de una obligación o la consecución de un objetivo.” (MCERL, p.10).
- Es altamente inclusiva porque permite determinar los niveles de desempeño de la persona estudiante en la experiencia de aprendizaje.
- Implica la activación estratégica de competencias lingüísticas generales y específicas, (lingüísticas, pragmáticas y sociolingüísticas), junto con una gama de competencias socio cognitivas, para llevar a cabo un conjunto de acciones intencionadas en un dominio particular (interpersonal, transaccional, académico y profesional) con un objetivo claramente definido y un resultado específico. (MEP, Teacher’s Guide, 2017).
- El uso de la lengua está asociado a las acciones cotidianas que hacemos todos los días, desde la más simple, como pedir una dirección, hasta la más



compleja como escribir un libro, por lo tanto, todas las tareas lingüísticas se realizan de forma pragmática en el proceso de adquisición de la lengua en las cuatro competencias.

A continuación, se brinda información sobre la clasificación de las tareas lingüísticas simple y complejas. Entendiendo que una tarea simple es un acto de palabra muy concreto, sencillo con un número de pasos menor; mientras que, una tarea compleja involucra un número mayor de actos de palabra, interacciones, subtareas incorporadas, tiempo, duración y apoyo utilizado.

### 6.3 Clasificación de las tareas y ejemplos



#### **6.4. Etapas fundamentales para el diseño de la tarea:**

- Seleccionar el **savoir faire o el assessment strategy** para la persona estudiante: lo que tiene que lograr en la producción oral.
- Seleccionar la situación auténtica: ¿cuándo ocurre esto en la vida real?
- Elaborar la tarea: contextualizar de forma clara y precisa lo que se quiere lograr. Se debe tener en cuenta cuál es el propósito de la tarea.

#### **Recordar que la tarea:**

- requiere de instrucciones claras y precisas. La persona docente debe hacer preguntas de confirmación para asegurarse que la tarea fue comprendida.
- requiere comprensión, no simplemente recordar o utilizar una receta o estructura.
- requiere una producción más extensa, no solo una respuesta.
- debe relacionarse en un contexto significativo del mundo real para la aplicación de conocimientos y habilidades.
- de ser útil y significativa en su contexto para que estimule a la persona estudiante.
- requiere plantearse desde diferentes ámbitos tales como el personal, público, profesional y educativo.

**Ejemplo 1.**

Puedo describir a mi familia.

**Situación auténtica:**  
Muestro fotos de mi familia a un compañero e identifico a cada miembro.

**Tarea orientada a la acción:**  
Es el día de la familia en mi colegio. Presento a mi familia a otro estudiante utilizando un recurso de apoyo.

**Ejemplo 2.**

Puedo expresar mis gustos sobre lo que quisiera como regalo de cumpleaños.

**Situación auténtica :**  
Expreso a mis mejores amigos lo que me gusta recibir como regalo de cumpleaños.

**Tarea orientada a la acción:**  
Voy de compras con mi mejor amigo (a) . Le doy algunas ideas y razones de lo que me gustaría recibir para mi cumpleaños.

## Tres tareas lingüísticas como actividad de aula para la producción oral

### Conversación guiada

- Esta tarea funciona como una actividad de inicio, de rompe hielo, para contextualización.
- Las actividades en el nivel debutante pueden ser a partir de modelos, diálogos cortos, de repetición y memorización inicial.
- En el proceso de conversación guiada, también aplica el intercambio de pregunta y respuesta con preguntas directas y contextualizadas a los “savoir faire / can do” de interacción oral.
- Las actividades de conversación guiada son cortas, una duración de un minuto aproximadamente.
- Aquí, las personas estudiantes deben responder a las preguntas de la persona docente las cuales pueden ser sobre ellos, su familia, lo que les gusta y lo que no les gusta o sus actividades entre otras.
- La utilización de recursos físicos, o tecnológicos es importante para el docente y los estudiantes.

### Intercambio de información

- Su duración es de unos dos minutos.
- Esta tarea consiste esencialmente en una descripción guiada de una foto o serie de fotos (u otras imágenes, por ejemplo, bocetos, dibujos, etc.) que están vinculadas temáticamente.
- Las personas estudiantes interactúan con la persona docente describiendo personas, cosas y situaciones, hablarán sobre lo que ven en una o más imágenes, encontrarán las diferencias entre imágenes, hablarán sobre algo que sucedió, contarán una historia simple, predecirán lo que va a pasar, entre otros ejemplos.
- Cuando las personas estudiantes terminen la descripción, la persona docente planteará dos preguntas a la persona estudiante sobre la imagen o conjunto de imágenes.

## Juego de roles simulado

- Dura unos dos minutos.
- La interacción es entre la persona docente y la persona estudiante con base en una determinada tarea relacionada con la vida diaria.
- Por ejemplo, las personas estudiantes tienen que hacer una compra.
- De esta forma, la tarea será en una tienda de conveniencia, en un cine, en una estación de autobuses, etc.
- Las personas estudiantes deben preguntar precios, cantidades y formas de pago.
- En esta tarea, la persona estudiante y la docente juegan un papel específico.
- Las personas estudiantes pueden usar recursos físicos y tecnológicos.

## 6.5 Tareas lingüísticas adicionales que fortalecen la interacción y expresión oral continua.



## 7. MEDIACIÓN DE LA INTERACCIÓN ORAL

Según el Consejo de Europa en el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas define la interacción como:

*“una participación de al menos dos individuos en un intercambio oral o escrito en el que la expresión y la comprensión se alternan y pueden, de hecho, solaparse en la comunicación. No solo pueden estar hablando y escuchándose entre sí dos interlocutores simultáneamente; incluso cuando se respeta estrictamente el turno de palabra, el oyente por lo general está pronosticando el resto del mensaje del hablante y preparando una respuesta. Aprender a interactuar, por lo tanto, supone más que aprender a comprender y a producir expresiones habladas. Generalmente se atribuye una gran importancia a la*

*interacción en el uso y el aprendizaje de la lengua, dado su papel preponderante en la comunicación. (2001)".*

Con base en la definición anterior, se puede decir que, la interacción oral depende de manera directa del uso simultáneo de dos actividades comunicativas: una de comprensión y otra de expresión de la lengua que surgen de manera inmediata e improvisada. Además, "se entiende como una actividad comunicativa con entidad propia, siendo una de las seis actividades comunicativas propuestas en el MCER y que destaca como "la única que está basada en el principio de cooperación" (Grice, 1975). Es un principio pragmático, por el cual los dos interlocutores de una interacción se comprometen de manera tácita a participar en esta, atendiendo a conocimientos previamente adquiridos, y es el conocimiento de esos contenidos extralingüísticos o pragmáticos, lo que marca el nivel de dominio de la lengua dos.

La aplicación de actividades de interacción oral en el aula es uno de los pilares de la enseñanza de lenguas en la actualidad. Las personas docentes de lengua extranjera intentan motivar a las estudiantes a que utilicen la lengua en contextos alejados del aula, y la mejor preparación para esa "vida real" es, sin duda, desarrollar un uso funcional de la lengua "intramuros", mediante la exposición de las personas estudiantes a contextos de comunicación real. Las actividades basadas en trabajo específico de la interacción oral están orientadas a un uso práctico de la lengua, y son la base para la puesta en juego de los contenidos funcionales de cada nivel establecidos en el MCER.

En el trabajo de la interacción oral, en los diferentes contextos educativos existentes, puede surgir la aparición de ciertas dificultades provocadas por diversos factores como condiciones físicas del aula, el contexto, características del grupo, entre otros.

### 7.1 Actividades de interacción oral:

El MCER propone algunas actividades comunicativas dirigidas a fomentar la interacción oral en el aula de lengua extranjera desde el primer día y que deben permitir que la persona estudiante produzca y se motive. Algunas de ellas son: interacción oral en general, comprender un interlocutor, conversación, discusiones informales, discusiones formales, intercambiar información, entrevistar y ser entrevistado, usar las telecomunicaciones, tal y como se muestra en la imagen a continuación:

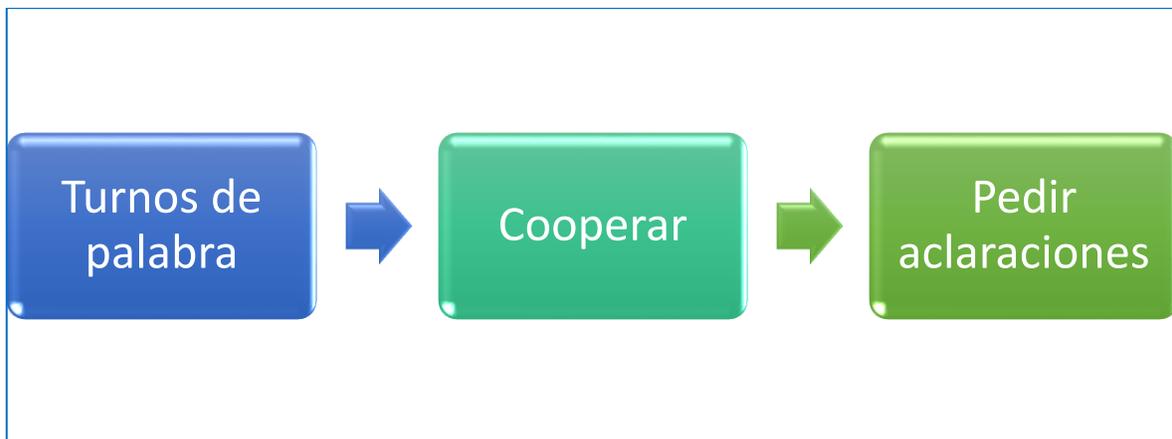


### 7.2 Estrategias de interacción oral:

**Turnos de palabra**, se refiere a la estrategia que le permite a un hablante iniciar, mantener y finalizar una interacción. Además, interrumpir o cambiar de tema a una conversación que inició utilizando frases o expresiones aprendidas que le permiten interactuar de forma adecuada o ganar tiempo para elaborar ideas.

**Cooperar**, esta estrategia implica el discurso colaborativo con objeto de ayudar al desarrollo de una discusión. Algunos aspectos claves son: confirmar la comprensión, reaccionar a intervenciones de hablantes anteriores, resumir una discusión e invitar a otros a participar en la conversación.

**Pedir aclaraciones**, esta estrategia le brinda a la persona estudiante la oportunidad de intervenir en una interacción para indicar que comprende lo que se está diciendo, poder elaborar preguntas, pedir que se repita, que se aclare algún punto o pedir más detalles.



### **7.3 La interacción en línea: es una nueva forma de comunicación sea autónoma o en grupo.**

Las telecomunicaciones, en la interacción, se visualizan en el uso de teléfonos y de internet, para la comunicación remota fortaleciendo el desarrollo de la competencia comunicativa en las personas estudiantes. Estos deben actuar como agentes sociales responsables y eficientes durante el trabajo colaborativo, producciones colectivas, espacios de participación social en línea mostrando respeto por otros dentro de una perspectiva de derechos humanos.

- Intervienen todos los recursos tecnológicos actuales: teléfono celular, una tableta, la computadora personal, el acceso a plataformas, aplicaciones y redes sociales.
- El uso de imágenes en tiempo real, son un estímulo importante para la producción y la interacción oral.
- La posibilidad de repetir, reformular, corregir, y verificar en tiempo real.
- Permite gestionar reacciones y emociones.
- La conversación y la discusión en línea permite poner atención de forma directa, contribuyendo con comentarios, apreciaciones, opinión y estímulo al debate.
- La utilización de símbolos, imágenes, y otros códigos visuales en la interacción en línea son fundamentales para la transmisión del mensaje de forma correcta. La importancia del tono, la acentuación, la prosodia y el lado afectivo y emocional forman parte del proceso de interacción.

#### **7.4 Las interacciones por medio de recursos tecnológicos pueden incluir, por ejemplo:**

- Hacer comentarios, dar una opinión, reaccionar sobre diferentes situaciones que se plantean.
- Mensajes orales simples y complejos.
- Realizar conversaciones telefónicas: escucha, respuesta.
- Intercambiar mensajes sencillos y complejos sobre diferentes temas.
- Repetir o aclarar una situación determinada.
- Responder a intercambios donde se hacen y se contestan preguntas.
- Participar en conversaciones básicas en línea.
- Participar en discusiones en línea sobre temas conocidos y de interés personal o de grupo.
- Elaborar su discurso basado en estímulos y situaciones concretas.
- Realizar videollamadas.

## **8. MEDIACIÓN DE LA EXPRESIÓN ORAL EN CONTINUO**

Cuando se habla de la producción oral, según (Moreno, s.f) esta se menciona como una de las llamadas destrezas o artes del lenguaje; la producción oral forma parte de una de las destrezas en que se usa la lengua, junto a la producción escrita, la comprensión auditiva y la comprensión lectora. Así mismo, Moreno resalta que tiene una naturaleza productiva o activa al momento de usar el lenguaje.

### **8.1 Actividades para promover la expresión oral en continuo en al aula**

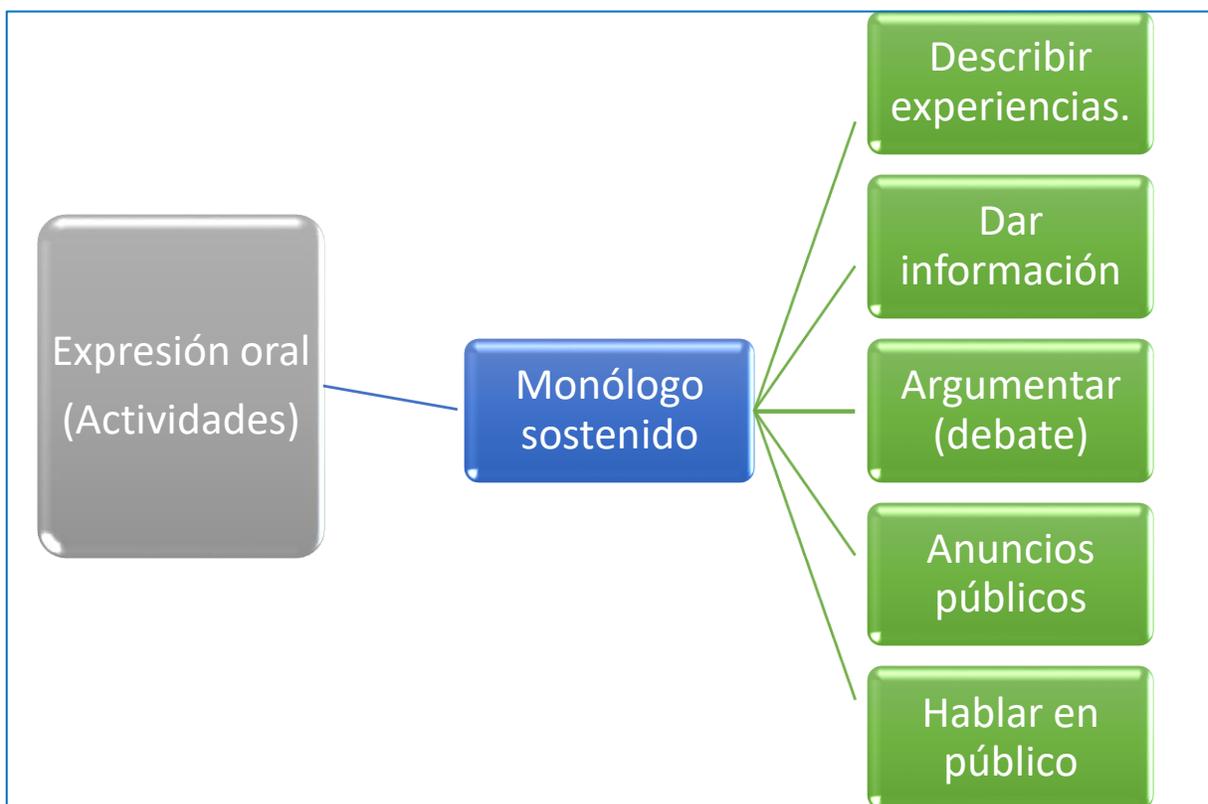
El desarrollo de la expresión oral en el aula es siempre un tema importante de abarcar, puesto que la mayoría de las personas estudiantes no se expresan con fluidez y entonación adecuada en diversas situaciones y actividades escolares (Ana Herrera, s.f). Es por este motivo, que, si se desea optimizar la práctica pedagógica en el aula, el desarrollo de procesos cognitivos, socios afectivos y motores en relación con el entorno en que se desenvuelven las personas estudiantes serán de suma relevancia.

Para Ana Herrera, s.f, es la persona docente quien asume el rol de mediador entre el objeto de aprendizaje, los recursos educativos y las personas estudiantes; esto conlleva a que el desarrollo de capacidades, conocimientos y actitudes sean perfeccionadas. Por consiguiente, la motivación que se brinde al estudiantado para fomentar el diálogo, la producción oral y la participación en el aula, es un punto significativo para lograr la meta. Si la persona estudiante se siente motivada y en confianza, será capaz de expresar su opinión, respetando y valorando la de los otros. La generación de un clima socio afectivo, que permita construir el respeto, relaciones positivas, empáticas y democráticas generará una mejor expresión oral en el aula.

## 8.2 Actividades de expresión oral:

Entre algunos de los ejemplos para la expresión oral en el aula se encuentran: rimas, trabalenguas, diálogo y conversación, juego de roles, narración oral, cuentos, anécdotas, descripciones, noticias y materiales auténticos.

Si se aplican las diversas técnicas y actividades que fomentan la expresión oral en las aulas, se podrá lograr poco a poco, que las personas estudiantes estén más seguras, que logren expresarse, que puedan emitir mensajes orales en diversas situaciones significativas de comunicación y que mediante la escucha activa fortalezcan su seguridad al expresarse en forma oral en diversos momentos de su vida cotidiana. (Ana Herrera, s.f).

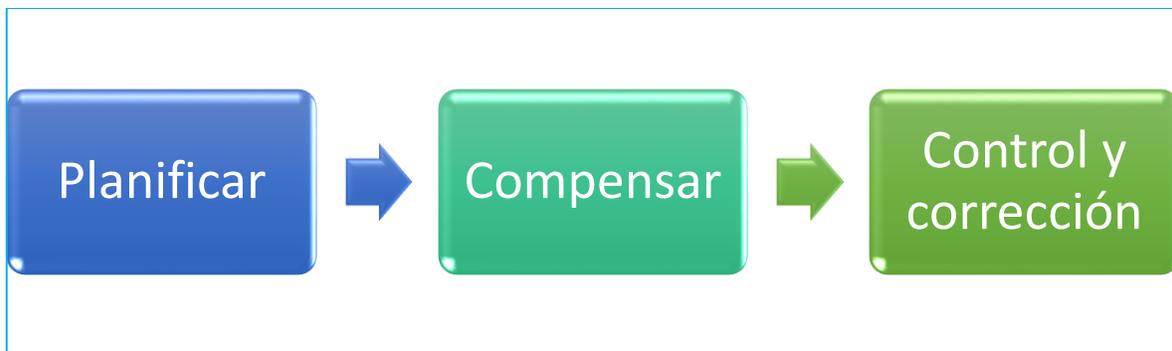


### 8.3 Estrategias de expresión oral

**Planificar:** Esta le permite a la persona estudiante investigar, determinar la información apropiada y el apoyo visual para preparar lo que se va a decir, cómo se va a expresar, practicar y prever las consultas de los oyentes.

**Compensar:** Esta estrategia incluye una serie de recursos lingüísticos como gestos, definiciones, sinónimos o un ejemplo para no interrumpir la comunicación.

**Control y corrección:** Durante la actividad comunicativa, se recurre a esta estrategia al darse cuenta que se ha cometido un error, se reformula y expresa correctamente.



### 8.4 Las expresiones orales continuas por medio de recursos tecnológicos pueden incluir, por ejemplo:

- Grabar audios muy cortos en el aula o en casa, mediante la plataforma TEAMS o WhatsApp.
- Enviar a todos los estudiantes pequeños mensajes de texto que deban ser leídos en voz alta por quien los recibe y reenviarlos en formato audio. Esta actividad puede tomar 20 segundos y tiene la ventaja de poder regrabarse cuantas veces se requiera para perfeccionar la dicción, la entonación, etc.
- Uso de avatares para la expresión oral en continuo.

## 9. Tratamiento del error para corrección en la mediación de las competencias de interacción y expresión oral: autocorrección

El tratamiento del error para la corrección de la interacción y expresión oral, de las personas estudiantes, de una segunda lengua siempre es un aspecto complejo.

Al decidir si se debe corregir un error o no, el módulo *Guide to Reflective Practice for Core French Teachers: Oral Proficiency s.f* menciona que es la persona docente, como persona líder en el aula, quien debe considerar muchos factores ante la corrección de errores, tales como el tipo de error (p. ej., pronunciación, palabra, elección, estructura de la oración), si el error interfiere con el significado del mensaje, el objetivo de la actividad, la complejidad del mensaje en relación con el nivel de competencia y aprendizaje previo de la persona estudiante, y su nivel de confianza de la persona estudiante. Se debe tener presente que un error no va a definir el producto del aprendizaje como tal, ya que, este es un proceso constante que avanza a como la persona estudiante continúe aprendiendo. Si la persona docente permite que las personas estudiantes terminen de hablar antes de llamar la atención sobre su error, evita interrumpir el proceso de pensamiento.

Podemos mencionar unos consejos prácticos que según la *Guide to Reflective Practice for Core French Teachers: Oral Proficiency s.f* funcionan para corregir errores en el aula:

- Tener claro qué se corrige, cómo se corrige, cuándo se corrige y dónde se corrige el error.
- Enfatizar el aprendizaje en conjunto, todos están aprendiendo en la clase y los errores, por ende, llevan al nuevo aprendizaje.
- Motivar a las personas estudiantes a autocorregirse y enseñarles explícitamente cómo monitorear el uso del lenguaje, mediante la práctica reflexiva en la cual las personas estudiantes se graban, escuchan su producción para detectar errores y determinan áreas de mejora, toma de notas

sobre los errores durante las presentaciones orales, uso de códigos de errores, indicaciones para guiar a los estudiantes en la autocorrección, apoyo de corrección de los compañeros de clase y sesiones de corrección y realimentación, etc.

- Corregir los errores cuando no interfiere con el flujo de conversación o pensamiento, además los reconoce como una parte necesaria del proceso de aprendizaje.
- Proporcionar suficiente modelado de la comunicación oral reduce la necesidad de corrección de errores durante la conversación.
- Conectar la corrección de errores individuales con los objetivos de aprendizaje y los criterios de éxito.
- Evitar corregir cada error que cometen las personas estudiantes durante la interacción y la expresión oral en continuo.

## **10. Dificultades en el proceso de integración de la producción oral en la mediación pedagógica.**

Algunas dificultades que suelen enfrentar las personas docentes al pretender integrar las actividades de interacción y expresión oral en el aula desde la mediación pedagógica son las siguientes:

- El uso limitado de la lengua extranjera durante la mediación pedagógica por parte de la persona docente.
- El ambiente de aula que no favorece el trabajo colaborativo y la comunicación asertiva y empática.
- El interés y motivación desde la comunidad educativa sobre la importancia del aprendizaje de las lenguas extranjeras.
- La necesidad de integrar las habilidades lingüísticas desde la mediación en el aula.
- Los recursos físicos y tecnológicos que se utilizan en clase no permiten potenciar las competencias lingüísticas e interculturales en el aula.

- El manejo adecuado del tiempo de trabajo en el aula y el seguimiento que la persona docente da antes, durante y después.
- La toma de decisiones por parte de la persona docente para poder realimentar con las personas estudiantes.
- La pérdida de lecciones por diversas razones típicas y atípicas.
- El número limitado de lecciones.
- Apatía de algunos estudiantes por diferentes situaciones de contexto.

## 11. RECOMENDACIONES

Es solo a través de la puesta en práctica de actividades y estrategias de mediación, para el fortalecimiento de la competencia de la producción oral, que se han podido recolectar algunas recomendaciones importantes, tales como:

- Incorporar siempre, desde la elaboración del planeamiento, la integración de la expresión oral y la interacción.
- Integrar las competencias desde la mediación pedagógica: hablar para escribir, leer para hablar, por ejemplo.
- Propiciar actividades significativas y variadas en diferentes ámbitos: personal, sociocultural, transaccional, interpersonal, académico, profesional, para que la persona estudiante disponga de un mayor repertorio lingüístico y funcional y sea capaz de responder a las tareas propuestas.
- Trabajar la secuencia pedagógica y lingüística desde el programa de estudios, teniendo en cuenta todos los componentes de la competencia. Por ejemplo, en Inglés *Planning; Organizing; Rehearsing; Using/Describing*.
- Integrar recursos físicos y tecnológicos acorde a las necesidades e intereses de las personas estudiantes, siempre propiciando el trabajo colaborativo, autónomo y contextualizado.
- Mantenerse al día con las oportunidades de asesoramiento, formación continua, brindadas por el MEP, y de otros socios estratégicos relacionados con la disciplina.
- Pedir apoyo y acompañamiento a las autoridades regionales y nacionales.

- Considerar procesos de autogestión y autoformación en su disciplina para estar actualizados.
- Conocer y manejar todos los documentos oficiales emitidos para la labor de la persona docente.
- Generar comunidades de aprendizaje y colaboración a nivel institucional.

## 12.Desarrollo de la interacción y expresión oral en continuo en un ambiente seguro.

Es muy importante que las personas estudiantes sientan que pueden comunicarse en la lengua extranjera en un ambiente seguro. Por lo que se brindan las siguientes recomendaciones:



### **13. Abordaje de la interacción y la expresión oral en continuo para las personas estudiantes con apoyos educativos:**

- Recurrir al uso de imágenes, sonidos, gestos.
- Dar instrucciones claras y precisas.
- Ubicarlo cerca de la persona docente.
- Recurrir al apoyo de una persona estudiante.
- Elaborar actividades y estrategias acordes a sus necesidades.
- Reducir la cantidad de tareas lingüísticas para realizar.
- Permitir el uso de recursos materiales y tecnológicos para apoyar el nivel de logro de las tareas lingüísticas.
- Considerar el tiempo de la realización de la tarea lingüística propuesta.
- Motivar a la persona estudiante a través de comentarios positivos que generen confianza.
- Brindar espacios para la atención individual.
- Mantener informados a los padres de familia o encargados legales sobre las acciones y el desempeño de la persona estudiante con el propósito de crear un trabajo colaborativo.
- Asignar tareas de reforzamiento en forma autónoma en el hogar con apoyo de recursos materiales y tecnológicos.

### **14. Abordaje de la interacción y la expresión oral en continuo para población estudiantil con alto potencial y talentos.**

- Elaborar actividades y estrategias acordes a sus capacidades.
- Estimular la capacidad de liderazgo lingüístico en el aula y en actividades colaborativas.
- Ser un apoyo para la persona docente y las personas estudiantes en diferentes actividades dentro y fuera del aula que permitan el fortalecimiento de las habilidades comunicativas.

- Estimular el aprendizaje a través de retos y tareas lingüísticas que le permitan profundizar sus conocimientos y habilidades comunicativas en la lengua extranjera.
- Realizar los ajustes necesarios en las actividades en autonomía que generen desafíos para potenciar su capacidad de producción e interacción oral.
- Fortalecer las estrategias pedagógicas que motiven a la persona estudiante a lograr niveles de certificación de dominio lingüístico.
- Promover espacios de participación en actividades extracurriculares que le permitan destacarse y mostrar su nivel de dominio lingüístico.
- Diseñar tareas lingüísticas con apoyo de recursos tecnológicos que potencien las habilidades comunicativas de la persona estudiante.

## 15. BIBLIOGRAFÍA CONSULTADA

Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment (2001). Cambridge, U.K.: Press Syndicate of the University of Cambridge.

Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment. Companion Volume with New Descriptors. (2018). Cambridge, U.K.: Press Syndicate of the University of Cambridge.

[https://www.arcomuralla.com/detalle\\_libro.php?id=473](https://www.arcomuralla.com/detalle_libro.php?id=473)

[https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/diccio\\_ele/diccionario/expresion\\_oral.htm](https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/diccio_ele/diccionario/expresion_oral.htm)

[https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/marco\\_complementario/capitulo\\_02.htm](https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco_complementario/capitulo_02.htm)

[https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/marco\\_complementario/mcer\\_volumen-complementario.pdf](https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco_complementario/mcer_volumen-complementario.pdf)

<https://grupoguard.com/pe/blog/concursos-docentes/estrategias-desarrollo-expresion-oral-educacion-basica-regular/>

<https://newroutes.com.br/editorial-nr/como-trabajar-la-interaccion-oral-en-el-aula-de-ele/>

<https://observatorio.tec.mx/edu-bits-blog/profesionalizacion-docente-competencias-siglo-xxi/>

<https://www.redalyc.org/journal/921/92167147005/html/>

<https://www.unir.net/educacion/revista/enfoque-comunicativo-lengua/>

Ministry of Education and the Government of Canada through the Department of Canadian Heritage. Curriculum Services Canada, A Guide to Reflective Practice for Core French Teachers, Oral proficiency. Module 1.

Ministry of Education and the Government of Canada through the Department of Canadian Heritage. Curriculum Services Canada, A Guide to Reflective Practice for Core French Teachers, The Action-Oriented Approach. Module 3.

Ministry of Education and the Government of Canada through the Department of Canadian Heritage. Curriculum Services Canada, A Guide to Reflective Practice for Core French Teachers, Positive Learning Environment. Module 2.

Ministerio de Educación Pública (2017) Teacher's Guide for the New English Curriculum Seventh Grade. San José, Costa Rica: MEP

**Consultas:**

[an.ingles@mep.go.cr](mailto:an.ingles@mep.go.cr) (secundaria)

[an.frances@mep.go.cr](mailto:an.frances@mep.go.cr) (secundaria)

[tercerciclodiversi@mep.go.cr](mailto:tercerciclodiversi@mep.go.cr)

